

# ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.  
Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20  
50197 Zaragoza, SPAIN

C.I.F. : A-28-893550



manual de instrucciones  
instructions manual  
mode d'emploi  
manual de instruções  
használati utasítás  
تعليمات التشغيل

ES  
EN  
FR  
PT  
HU  
AR

32-15  
AC2501-001\_v01

# ufesa

aspirador con bolsa  
AC2501

## aspirador con bolsa

### AC2501

bagged vacuum cleaner  
aspirateur avec sac  
aspirador com saco  
porzsákos porszívó  
مكنسة كهربائية مع كيس



www.ufesa.com

# ufesa





## SUGERENCIA

### Información sobre el producto y sugerencias para su utilización

- El aspirador es solamente para uso doméstico.
- Utilice el electrodoméstico solamente en interiores y aspire solamente superficies secas. Antes de aspirar, seque las alfombras que se hubieran limpiado en húmedo.
- El aspirador es un dispositivo universal con una boquilla de aspiración con cepillo de dos posiciones, que se utiliza para aspirar suelos duros y alfombras.

## Parámetros técnicos

El tipo del aspirador y los parámetros técnicos están indicados en la etiqueta de características. Protección de la red 16 A.

No produce interferencias a los equipos de audio/vídeo.

El equipo cumple los requisitos del Reglamento de la Comisión (UE) N.º 666/2013 por el que se aplica la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2009/125/CE por lo que respecta a los requisitos de diseño ecológico para los aspiradores.

El equipo cumple los requisitos del Reglamento Delegado de la Comisión (UE) N.º 665/2013 que complementa la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2010/30/UE en lo que atañe al etiquetado energético de los aspiradores.

Nivel de ruido: 86 dB(A).

## Electricidad estática

En el proceso de aspiración de algunas superficies en zonas con baja humedad del aire, el equipo se puede cargar eléctricamente. Es un fenómeno natural – no daña el equipo y no se considera que es una anomalía. Para minimizar el fenómeno le recomendamos:

- descargar el equipo tocando con el tubo elementos metálicos en el recinto,
- incrementar la humedad del aire en el recinto,
- utilizar productos antiestáticos ampliamente disponibles.



## Elementos del aparato



- 1 Botón de apagado y encendido
- 2 Asa de transporte
- 3 Botón del recogecables
- 4 Sujeción del cepillo conmutable
- 5 Enchufe y cable
- 6 Tapa del filtro de salida
- 7 Seguro de la tapa frontal
- 8 Mando de regulación de potencia
- 9 Indicador de llenado de bolsa
- 10 Manguera
- 11 Tubo telescópico con enganche
- 12 Bolsa de polvo
- 13 Filtro de salida (instalado en el interior del aspirador)
- 14 Filtro de entrada (instalado en el interior del aspirador)
- 15 Tobera con dos funciones
  - a función de boquilla para rincones
  - b función de cepillo
- 16 Cepillo conmutable
- 17 Soporte para anclar tubo telescópico

## Preparación del aspirador para su uso



- 1 Inserte el extremo de la manguera en el orificio de entrada del aspirador. Un chasquido indica que la manguera se ha fijado correctamente.
- 2 Conecte el otro extremo de la manguera (empuñadura) al tubo telescópico. Para ello, pulse el seguro "A" e inserte el tubo en la empuñadura de la manguera de forma que el seguro "A" se bloquee al abrir "B".
- 3 Ajuste el tubo telescópico en función de la longitud deseada.
- 4 Ajuste la boquilla o cepillo seleccionado al otro extremo del tubo telescópico.
- 5 El cepillo conmutable se puede utilizar para aspirar suelos y alfombras. Para aspirar superficies duras (madera, baldosas de cerámica, etc.) extraiga el cepillo apretando el pedal situado en el cepillo conmutable como se ilustra en la imagen . Al aspirar alfombras, oculte el cepillo (establezca el pedal del cepillo de succión en .
- 6 Sujete el enchufe (5) y tire del cable hacia afuera.

**A****B**

**Al tirar del cable de alimentación hacia fuera, tenga en cuenta la franja amarilla que indica el final del cable. El cable podría dañarse si se tira de él constantemente. La marca roja indica que el cable no se puede extraer más.**



7 Inserte el enchufe en la toma de corriente.

Antes de utilizar el aspirador, asegúrese de haber instalado la bolsa de polvo en el interior del compartimiento del aspirador y de haber fijado los filtros de entrada y salida.

8 Encienda el aspirador pulsando el botón de apagado y encendido (1).

9 El aspirador incorpora un regulador de potencia electrónico para ayudarle a controlar la potencia gradualmente. La potencia se puede regular mediante el control deslizable.

10 El ajuste del regulador de potencia en dirección a la indicación (**MAX** o **MIN**) hará que la potencia de succión aumente o disminuya.

11 El aspirador incorpora también un regulador de succión mecánico situado en la empuñadura de la manguera. Este control permite corregir de forma temporal y gradual la potencia de succión sin necesidad de utilizar el control deslizable.

## Desmontaje del filtro



Antes de sustituir los filtros, asegúrese de que el aspirador está apagado y de que se ha retirado el enchufe de la toma de corriente.

### FILTRO INTERNO



1 Pulse los dos botones laterales situados en la manguera y retire su extremo del orificio de salida.

2 Libere el seguro de la tapa frontal (7) y ábrala.

3 Incline el asa de la bolsa y retírela.

4 Extraiga el filtro del compartimento (14).

5 Instale el nuevo filtro interno (14).

6 Inserte la placa de la bolsa entre las guías y deslice a lo largo con la pantalla hacia abajo hasta al final del contenedor. Despliegue la bolsa. Siga la flecha que indica la dirección para desplegar la bolsa.

7 Cierre la tapa presionando hasta que oiga un chasquido. Tenga cuidado de no cerrar la bolsa.

**Si el filtro interno está dañado, debe sustituirse siempre por uno nuevo y original.**



**Se recomienda reemplazar el filtro de entrada cada cuatro sustituciones de la bolsa de polvo o con más frecuencia si el filtro está muy sucio.**



### FILTRO EXTERNO



1 Pulse el seguro de la tapa del filtro de salida y retire la protección del aspirador.

2 Retire el filtro usado.

3 Instale el nuevo filtro asegurándose de colocarlo correctamente.

4 Cierre la tapa del filtro (tenga en cuenta que el enganche debe estar bloqueado). El chasquido confirma que la tapa del filtro de salida se ha instalado correctamente.

**Si el filtro externo está dañado debe sustituirse siempre por uno nuevo y original.**



### Cambio de bolsa



1 Si el indicador de llenado de la bolsa está totalmente cubierto por una marca roja cuando la boquilla o el cepillo se sitúa sobre una superficie limpiada, se deberá sustituir la bolsa. El indicador de llenado de la bolsa se puede activar también si se produce un atasco en la manguera de succión o en los elementos conectados.

2 Apague el aspirador pulsando el botón de apagado y encendido (1).

3 Retire el enchufe de la toma de corriente.

4 Pulse los dos botones laterales situados en la manguera y retire el extremo del orificio de salida.

5 Libere el seguro de la tapa frontal (7) y ábrala.

6 Incline el asa de la bolsa y retírela.

7 Inserte la placa de la nueva bolsa entre las guías y deslice a lo largo con la pantalla hacia abajo hasta que al final del compartimento. Despliegue la bolsa. Siga la flecha que indica la dirección para desplegar la bolsa.

8 Cierre la tapa presionando hasta que oiga un chasquido. Tenga cuidado de no cerrar la bolsa.

**No aspire sin instalar la bolsa.**



Se recomienda sustituir la bolsa si observa que:

- a) se ha activado la válvula de seguridad,
- b) se reduce la potencia de aspiración del aspirador,
- c) la bolsa está llena.

En la pegatina situada en el compartimento del aspirador se indica el número de las bolsas SAFBAG que debe adquirir.

## Final de uso, limpieza y mantenimiento

F

- 1 Apague el aspirador pulsando el botón de apagado y encendido (1).
- 2 Retire el enchufe de la toma de corriente.
- 3 Rebobine el cable pulsando el botón del recogecables (3). Al hacerlo, recuerde sujetar el cable para asegurarse de que no se enreda y de que el enchufe no golpea la manguera del aspirador.
- 4 Extraiga el tubo telescópico, así como la boquilla o el cepillo.
- 5 Extraiga el tubo telescópico de la manguera. Para retirar el mango telescópico de la empuñadura de la manguera, pulse el seguro "A" y tire del tubo según la flecha.
- 6 Pulse los dos botones laterales situados en el extremo de la manguera y retire la tobera del orificio de salida del aspirador.
- 7 Puede almacenar el aspirador en posición horizontal o vertical. La manguera puede permanecer unida al aspirador, pero asegúrese de que no se dobla en exceso al almacenarse.

Almacenamiento horizontal:

- Inserte la sujeción del cepillo conmutable en el enganche situado en la parte lateral del aspirador.

Almacenamiento vertical:

- Coloque el cepillo conmutable en el tubo telescópico.
- Inserte el gancho del tubo telescópico en el soporte situado en la parte inferior del aspirador junto a la rueda frontal.

- 8 La manguera y el compartimento del aspirador pueden limpiarse con un trapo limpio (humedecido con detergente si se desea), secarse o limpiarse hasta que quede seco.

**No utilice productos abrasivos ni disolventes.**



## Problemas que pueden producirse al utilizar el aspirador



PROBLEMA	QUÉ HACER
La bolsa se ha dañado.	Sustituya la bolsa y los filtros.
El aspirador no tiene suficiente potencia.	Sustituya la bolsa y los filtros. Compruebe el tubo de succión, la manguera y la boquilla. Retire cualquier atasco.
Ha saltado el fusible de la instalación.	Compruebe si hay otros aparatos eléctricos instalados al mismo circuito eléctrico. Si el fusible salta repetidamente, lleve el aspirador al servicio técnico.
El aspirador no funciona o la carcasa o el cable de electricidad están dañados.	Lleve el aspirador al servicio técnico.

## Consejo para la eliminación



- 1 Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE. El símbolo cubo de basura con ruedas tachado en el electrodoméstico indica que cuando haya que desechar el producto no se debe incluir con la basura doméstica. Se debe llevar a un punto de recogida de residuos especiales para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor cuando se compre un electrodoméstico similar. Según los reglamentos de eliminación de residuos actuales, los usuarios que no lleven los electrodomésticos desechados a los puntos de recogida de residuos especiales pueden ser sancionados. La eliminación correcta de los electrodomésticos desechados significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, ayudando al medio ambiente y permitiendo la reutilización de los materiales utilizados en el producto. Para más información sobre los planes

de eliminación de residuos disponibles póngase en contacto con el servicio de basuras local o la tienda donde adquirió el producto. Fabricante e importadores son responsables del reciclado ecológico, el procesado y el desecho de los productos, sea directamente o a través de un sistema público. El ayuntamiento local puede proporcionarle información acerca de cómo eliminar los electrodomésticos obsoletos.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso no previsto o inadecuado del aparato. El fabricante se reserva el derecho a modificar el producto en cualquier momento para ajustarlo a las leyes, normas o directivas o por motivos de construcción, comerciales, estéticos, etc. sin previo aviso.



Dear Customer! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of ufesa products.

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

### Important safety instructions



#### **DANGER! / WARNING!**

##### **Health hazard**



- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by

children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

#### **CAUTION!**

##### **Not observance can result in damage to possessions**



- Connect the vacuum cleaner only to a 220-240 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.

#### **SUGGESTION**

##### **Information on the product and suggestions for its use**



- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.

- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.

## Technical parameters



The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 86 dB(A).

## Static electricity



In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault. In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

## Appliance elements





- 1 ON/OFF button
- 2 Handle
- 3 Cord rewind button
- 4 Suction brush fastening clip
- 5 Plug and cord
- 6 Outlet filter cover
- 7 Front cover interlock
- 8 Suction power slider
- 9 Bag filling indicator
- 10 Suction hose

- 11 Suction telescopic tube with a hook
- 12 SAFBAG (1 pcs., fitted inside the vacuum)
- 13 Outlet filter (fitted inside the vacuum)
- 14 Inlet filter (fitted inside the vacuum)
- 15 Two-function ending
  - a crevice nozzle function
  - b brush function
- 16 Combination suction brush
- 17 Clip for attaching the telescopic tube with a hook

## Preparing vacuum cleaner for operation



- 1 Insert the end of the suction hose into the vacuum's inlet opening. If you hear a click, it means that the hose has been attached correctly.
- 2 Connect the other end of the hose (handle) with the suction tube. In order to do it, press latch "A" and insert the tube into the hose's handle so that latch "A" is blocked in opening "B".
- 3 Adjust the telescopic suction tube to the desired length by sliding the slider according to the arrow and pull the tube out/in.
- 4 Attach the selected nozzle or brush to the other end of the suction tube.
- 5 Combination suction brush may be used to vacuum hard flooring and carpets. In order to vacuum hard surfaces - wooden, plastic floors, ceramic tiles, etc. pull the brush out by pressing the switch on the suction brush according to the drawing . When vacuuming carpets, hide the brush (set the switch on the suction brush to "").
- 6 Grab the plug (5) and pull the cord out.

A

**When pulling the power cord out, beware of the yellow stripe signaling the end of the cord. Persistent pulling (pulling on), may damage the cord. The red stripe is to tell you that you cannot pull the cord anymore.**

- 7 Insert the plug into the power outlet.
- Before you start your vacuum cleaner, make sure the SAFBAG is fitted inside the vacuum's compartment and the inlet and outlet filters are fixed.
- 8 Switch the vacuum cleaner on by pressing ON/OFF button (1).
  - 9 Your vacuum cleaner comes with an electronic power regulator helping you to smoothly regulate its power. Power can regulated with the slider.

!



10 Sliding the slider according to the marking (**MAX** or **MIN**) will cause the suction power to increase or decrease.

11 Your vacuum cleaner is also fitted with mechanical suction regulator located on the hose handle. It allows you to temporarily and slightly correct the suction power without the need to use the slider.

## Filter disassembly

Before you replace the filters, make sure the vacuum has been switched off and the plug is removed from the power outlet.

### INLET FILTER

C

- 1 Press the two side buttons located on the hose end and remove the ending of the hose from the outlet opening.
- 2 Release the front cover interlock (7) and open it.
- 3 Tilt bag's handle and remove the bag.
- 4 Pull the inlet filter out of the compartment (14).
- 5 Attach the new inlet filter (14).
- 6 Insert the bag's plate between rails and slip it along with the screen down until it reaches the bottom of the container, unfold the bag. Follow the arrow indicating the direction of unfolding the bag.
- 7 Close the lid by pushing it until you hear the click – be careful not to shut the bag.

**Damaged inlet filter should always be replaced with a factory new and original item.**



**It is recommended to replace the inlet filter every 4 replacements of SAFBAG or more often if the filter is very dirty.**



### OUTLET FILTER

D

- 1 Press the interlock on the outlet filter cover and remove the shield from from the vacuum cleaner.
- 2 Remove used filter.
- 3 Attach the new filter making sure that the new one is positioned correctly.
- 4 Pull back and close the filter cover – the clip should be locked. The click you hear confirms that the outlet filter cover has been correctly attached.

**Damaged outlet filter should always be replaced with a factory new and original item.**



## SAFBAG dismantling/fitting

E

- 1 When the bag filling indicator is completely covered by a red screen when the nozzle or brush is raised over the cleaned surface, it means that it is necessary replace the bag. Bag filling indicator may also be triggered if the suction hose or the elements connected to it are clogged.
- 2 Switch the vacuum off by pressing ON/OFF button (1).
- 3 Remove the plug from the power outlet.
- 4 Press the two side buttons located on the hose end and remove the ending of the hose from the outlet opening.
- 5 Release the front cover interlock (7) and open it.
- 6 Tilt bag's handle and remove the bag.
- 7 Insert the new bag's plate between the rails and slip it along with the screen down until it reaches the bottom of the compartment, unfold the bag. Follow the arrow indicating the direction of unfolding the bag.
- 8 Close the lid by pushing it until you hear the click – be careful not to shut the bag.

**Do not vacuum when the SAFBAG is not attached.**



You are recommended to replace the bag, if you notice that:

- a) safety valve has been triggered,
- b) your vacuum cleaner is vacuuming less effectively,
- c) bag is full.

The number of new SAFBAG dust bags that should be bought is provided on the stick placed on the vacuum's compartment.

## End of operation, cleaning and maintenance

F

- 1 Switch the vacuum off by pressing ON/OFF button (1).
- 2 Remove the plug from the power outlet.
- 3 Wind the cord by pressing cord rewind button (3). While doing it, remember to hold the cord to make sure it does not get tangled and the plug does not hit the vacuum's hosing.

- 4 Disconnect the suction tube and the nozzle or the brush.
- 5 Disconnect the suction tube from the hose. In order to remove the telescopic handle from the hose handle, press latch "A" and pull the tube towards the arrow.
- 6 Press two side buttons on the hose ending and remove the ending from the vacuum's outlet opening.
- 7 Your vacuum cleaner may be stored in horizontal or vertical position. The hose may stay fastened to the vacuum cleaner, but make sure that it is not bent too hard when stored.

Horizontal storing:

- insert the fastening hook of the suction brush into the clip fastening the suction brush which is located on the back side of the vacuum.

Vertical storing:

- place the suction brush on the telescopic tube,
- insert the fastening hook located on the telescopic tube into the clip fastening the telescopic tube which is located at the bottom of the vacuum right next to to the front wheel.

- 8 The vacuum's housing and compartment may be wiped with a wet cloth (it may be moistened with a detergent), dried or wiped until dry.

**Do not use scouring agents or solvents.**



## Problems that may occur when operating the vacuum



### PROBLEM

### WHAT TO DO

The bag has been damaged.

Replace the bag and the filters.

Your vacuum cleaner is not working efficiently enough.

Replace bag and filters, check the suction tube, hose and nozzle - remove the reasons for clogging.

Power installation fuse triggered.

Check whether there are other electric appliances plugged into the same electric circuit, if the fuse turns on repeatedly, take the vacuum cleaner to the service.

### PROBLEM


### WHAT TO DO

Your vacuum cleaner fails to work, the housing is damaged or the power cord is damaged.

Take your vacuum cleaner to the service.

## Advice on disposal



 Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.



This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheeled bin symbol shown on the appliance indicates that

when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the law, standards, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without prior notice.



Cher client ! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Nous vous félicitons du choix de notre appareil et nous vous souhaitons la bienvenue parmi les utilisateurs des produits UFESA.

Veuillez prendre bien connaissance avec le présent manuel. Il faut prêter une attention particulière aux consignes de sécurité. Préservez ce manuel afin de pouvoir l'utiliser dans le futur.

### Consignes concernant la sécurité



#### **DANGER ! / AVERTISSEMENT !**

**Le non respect menace de blessures**



- Ne mettez pas en marche l'appareil si le câble d'alimentation ou l'enveloppe sont endommagés de façon visible. Retournez alors l'appareil au point de service.
- Si le câble d'alimentation non détachable est endommagé il devrait être alors remplacé chez le fabricant ou par un employé de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tous dangers.
- Les réparations de l'appareil peuvent être effectuées uniquement par un personnel formé. Une réparation effectuée de façon incorrecte peut constituer des menaces sérieuses pour l'utilisateur. En cas de pannes il faut s'adresser à un point de service spécialisé.
- Avant le nettoyage de l'appareil, son montage ou démontage débranchez toujours la fiche du câble d'alimentation de la prise du réseau électrique.
- Il faut éteindre l'appareil et le débrancher de la source d'alimentation avant le

remplacement des accessoires ou l'approche vers les parties en mouvement durant l'exploitation.

- Ne passez pas l'aspirateur sur les êtres humains ni sur les animaux et faites particulièrement attention à ne pas approcher les extrémités d'aspiration vers les yeux et les oreilles.
- N'aspirez pas avec l'aspirateur aucun liquide et salissure humide.
- Le présent équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques et intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'équipement. Le nettoyage et la maintenance de l'équipement ne devraient pas être effectués par des enfants sans surveillance.

#### **ATTENTION !**

**Le non respect menace d'endommagement des biens**



- Branchez l'aspirateur à un réseau de courant alternatif 220-240 V, protégé par un disjoncteur automatique 16 A.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise de courant en tirant par le câble.
- Ne passez pas l'aspirateur et les brosses d'aspiration au dessus du câble d'alimentation car ceci menace d'endommager l'isolation du câble.
- Ne passez pas l'aspirateur sans sac, filtres et en cas de leur endommagement.

- N'aspirez pas avec l'aspirateur : les allumettes, les mégots de cigarettes, les cendres ardent. Evitez de ramasser des objets coupants.
- Vérifiez le flexible d'aspiration, les tubes et les suceurs – retirez les débris qu'y se trouvent à l'intérieur.
- N'aspirez pas les poussières fines : la farine, le ciment, le plâtre, les toners des imprimantes et des photocopieurs, etc.
- Il est interdit de couvrir les orifices de ventilation de l'aspirateur au cours de l'aspiration. L'air chauffé n'ayant pas de voie d'évacuation peut mener à la surchauffe du moteur en provoquant ainsi une panne ou provoquer la déformation des pièces en matières plastiques.

## INDICATION

### Informations sur le produit et indications concernant l'utilisation

- L'aspirateur est destiné uniquement à un usage domestique.
- Utilisez l'aspirateur uniquement à l'intérieur des pièces et uniquement pour dépoussiérer les surfaces sèches. Les tapis lavés doivent être séchés avant d'y passer l'aspirateur.
- L'aspirateur est un aspirateur universel équipé d'une brosse d'aspiration commutable qui sert à dépoussiérer les sols durs et les tapis.

## Données techniques

Le type d'aspirateur et ses paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique. Protection du réseau d'alimentation 16 A.

Ne provoque pas d'interférences dans la réception du signal TV.

L'appareil respecte les exigences définies dans le Décret de la Commission (UE) n° 666/2013 en matière de l'exécution de la directive du Parlement Européen et du Conseil 2009/125/CE par rapport aux exigences concernant l'éco-projet pour les aspirateurs.

L'appareil respecte les exigences définies dans le Décret Délégué de la Commission (UE) n° 665/2013 complétant la directive du Parlement Européen et du Conseil 2010/30/UE par rapport au étiquetage énergétique des aspirateurs.

Niveau de puissance acoustique : 86 dB(A).

## Electrostatique



Le dépoussiérage de certaines surfaces en conditions de faible humidité d'air peut provoquer une légère accumulation d'électricité statique sur l'appareil. C'est un phénomène naturel qui n'endommage pas l'appareil et ne constitue pas son défaut.

Afin de minimaliser ce phénomène il est conseillé :

- de décharger l'appareil en touchant souvent les objets dans la pièce avec le tube en métal,
- d'augmenter l'humidité d'air dans la pièce,
- d'utiliser des produits anti-électrostatiques généralement disponibles.

## Éléments de l'appareil



A

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Poignée
- 3 Bouton d'enroulement du cordon
- 4 Bride de fixation de la brosse
- 5 Prise et cordon
- 6 Couvercle du filtre de sortie
- 7 Système de blocage du panneau avant
- 8 Curseur de puissance d'aspiration
- 9 Indicateur de remplissage du sac
- 10 Tuyau d'aspiration
- 11 Tube télescopique d'aspiration équipé d'un crochet
- 12 SAFBAG (1 pce, installé dans l'aspirateur)
- 13 Filtre de sortie (installé à l'intérieur de l'aspirateur)
- 14 Filtre d'entrée (installé à l'intérieur de l'aspirateur)
- 15 Embout deux fonctions
  - a fonction embout pour interstices
  - b fonction brosse
- 16 Brosse aspirante
- 17 Bride pour attacher le tube télescopique à un crochet

## Préparation de l'aspirateur avant utilisation





B

- 1 Insérez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans l'orifice d'entrée de l'aspirateur. Un clic audible indique que le tuyau a été correctement attaché.
- 2 Connectez l'autre extrémité du tuyau (poignée) au tube d'aspiration. Pour cela, pressez le loquet « A » et insérez le tube dans la poignée du tuyau afin que le loquet « A » soit bloqué en ouvrant « B ».

3 Ajustez la longueur du tube télescopique d'aspiration en faisant glisser le curseur dans la direction de la flèche et en tirant/poussant sur le tube.

4 Attachez l'embout ou la brosse sélectionné à l'autre extrémité du tube d'aspiration.

5 La brosse aspirante peut être utilisée pour passer l'aspirateur sur les revêtements de sol durs et moquettes. Afin de passer l'aspirateur sur des surfaces dures, telles que parquet, sol plastifié, carrelage, etc., sortez la brosse en pressant le bouton de la brosse aspirante, tel qu'indiqué par le symbole . Lorsque vous passez l'aspirateur sur de la moquette, réinsérez la brosse (placez le sélecteur de la brosse aspirante en position «  »).

6 Attrapez la fiche (5) et tirez sur le cordon.

**Lorsque vous tirez sur le cordon d'alimentation, faites attention aux bandes jaunes indiquant la fin du cordon. Tirer trop fort peut endommager le cordon. La bande rouge indique qu'il est impossible de tirer plus sur le cordon.**



7 Insérez la fiche dans une prise murale d'alimentation.

Avant de mettre en route votre aspirateur, assurez-vous que le SAFBAG est installé dans le compartiment de l'aspirateur et que les filtres d'entrée et de sortie sont installés.

8 Allumez l'aspirateur en pressant sur le bouton marche/arrêt (1).

9 Votre aspirateur est équipé d'un régulateur électronique de puissance vous permettant de réguler facilement sa puissance. La puissance peut être régulée avec le curseur.

10 En faisant glisser le curseur vers les marquages MAX ou MIN, la puissance d'aspiration augmente ou diminue.

11 Votre aspirateur est aussi équipé d'un régulateur mécanique d'aspiration situé sur la poignée du tuyau. Il vous permet de corriger légèrement et temporairement la puissance d'aspiration sans devoir utiliser le curseur.

## Désassemblage du filtre



Avant de remplacer les filtres, assurez-vous que l'aspirateur a été éteint et que la fiche est retirée de la prise d'alimentation.

## FILTRE D'ENTRÉE



1 Pressez les deux boutons latéraux placés sur l'extrémité du tuyau et retirez le tuyau de l'orifice de sortie.

2 Relâchez le système de blocage du panneau avant (7) et ouvrez-le.

3 Basculez la poignée du sac et retirez le sac.

4 Sortez le filtre d'entrée du compartiment (14).

5 Attachez le nouveau filtre d'entrée (14).

6 Insérez la plaque du sac entre les rails et faites la glisser en positionnant le sac vers le bas jusqu'à ce qu'il atteigne le fond du réservoir puis déployez le sac. Suivez la flèche indiquant la direction de dépliage du sac.

7 Fermez le couvercle en le poussant jusqu'à ce qu'un clic soit audible. Faites attention à ne pas bloquer le sac.

**S'il est endommagé, le filtre d'entrée doit toujours être remplacé par une pièce neuve et d'origine.**



**Il est recommandé de remplacer le filtre d'entrée tous les 4 remplacements du SAFBAG ou plus fréquemment si le filtre est très sale.**



## FILTRE DE SORTIE



1 Pressez le système de blocage du couvercle du filtre de sortie et retirez la protection de l'aspirateur.

2 Retirez le filtre usagé.

3 Installez le nouveau filtre en vous assurant qu'il est placé correctement.

4 Tirez et fermez le couvercle du filtre. Le système de blocage doit être verrouillé. Le clic audible indique que le couvercle du filtre de sortie a été correctement inséré.

**S'il est endommagé, le filtre de sortie doit toujours être remplacé par une pièce neuve et d'origine.**



## Enlever/installer le SAFBAG



1 Si l'indicateur de remplissage du sac est complètement recouvert par un écran rouge lorsque l'embout ou la brosse est placé au-dessus d'une surface propre, il est nécessaire de remplacer le sac. L'indicateur de remplissage du sac peut aussi se déclencher si le tuyau d'aspiration ou les éléments y étant connectés sont bouchés.

2 Éteignez l'aspirateur en pressant sur le bouton marche/arrêt (1).

- 3 Retirez la fiche de la prise murale d'alimentation.
- 4 Pressez les deux boutons latéraux placés sur l'extrémité du tuyau et retirez le tuyau de l'orifice d'entrée.
- 5 Relâchez le système de blocage du panneau avant (7) et ouvrez-le.
- 6 Basculez la poignée du sac et retirez le sac.
- 7 Insérez la plaque du nouveau sac entre les rails et faites-la glisser en positionnant le sac vers le bas jusqu'à ce qu'il atteigne le fond du compartiment puis dépliez le sac. Suivez la flèche indiquant la direction de dépliement du sac.
- 8 Fermez le couvercle en le poussant jusqu'à ce qu'un clic soit audible. Faites attention à ne pas bloquer le sac.

**N'utilisez pas l'aspirateur si le SAFBAG n'a pas été installé.**



Il est recommandé de remplacer le sac si vous remarquez que :

- a) la vanne de sûreté s'est déclenchée,
- b) votre aspirateur n'aspire pas correctement,
- c) le sac est plein.

Le modèle de sac SAFBAG devant être acheté est fourni sur l'étiquette placée dans le compartiment de l'aspirateur.

## Fin de l'utilisation, nettoyage et entretien

**F**



- 1 Éteignez l'aspirateur en pressant sur le bouton marche/arrêt (1).
- 2 Retirez la fiche de la prise murale d'alimentation.
- 3 Enroulez le cordon en pressant le bouton d'enroulement du cordon (3). Durant cette étape, pensez à tenir le cordon afin qu'il ne s'emmêle pas et pour éviter que la fiche ne rentre en collision avec l'orifice de l'aspirateur.
- 4 Déconnectez le tube d'aspiration et l'embout ou la brosse.
- 5 Déconnectez le tube d'aspiration du tuyau. Afin de retirer la poignée télescopique de la poignée du tuyau, pressez le loquet « A » et tirez le tube vers la flèche.
- 6 Pressez les deux boutons latéraux sur l'extrémité du tuyau et retirez l'extrémité de l'orifice de sortie de l'aspirateur.
- 7 Votre aspirateur peut être rangé en position horizontale ou verticale. Le tuyau peut rester attaché à l'aspirateur, mais faites attention à ne pas le plier trop brusquement durant le stockage.

Stockage horizontal :

- insérez le crochet de fixation de la brosse aspirante dans la bride de fixation de la brosse aspirante située à l'arrière de l'aspirateur.

Stockage vertical :

- placez la brosse aspirante sur le tube télescopique,
- insérez le crochet de fixation situé sur le tube télescopique dans la bride de fixation du tube télescopique située en bas de l'aspirateur à proximité de la roue avant.

- 8 Le boîtier et le compartiment de l'aspirateur peuvent être nettoyés avec un chiffon humide (il peut être humidifié avec du détergent), séchés ou essuyés jusqu'à ce qu'ils soient secs.

**N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants.**




## Problèmes pouvant se développer durant l'utilisation de l'aspirateur



PROBLÈME	QUE FAIRE
Le sac a été endommagé.	Remplacez le sac et les filtres.
Votre aspirateur ne fonctionne pas de manière suffisamment efficace.	Remplacez le sac et les filtres, vérifiez le tube, le tuyau et l'embout d'aspiration puis supprimez les causes de l'obstruction.
Le fusible de l'installation électrique s'est déclenché.	Vérifiez que d'autres appareils électriques ne sont pas branchés sur le même circuit électrique. Si le fusible se déclenche de manière répétée, amenez votre aspirateur à un centre d'entretien.
Votre aspirateur ne fonctionne pas, l'orifice est endommagé ou le cordon d'alimentation est endommagé.	Amenez votre aspirateur à un centre d'entretien.

## Remarques concernant le dépôt/ élimination des déchets



 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport.

En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo « poubelle » apposé sur l'appareil indique que tout appareil

électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages consécutifs à une utilisation ou manutention incorrecte.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à tout moment afin de l'adapter à la loi, aux standards, directives ou pour raison de construction, de commerce, esthétique ou autres raisons, sans préavis.



Prezado cliente! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Agradecemos a escolha do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos UFESA. Pedimos que se familiarize detalhadamente com o manual de instruções. Deve prestar particular atenção às indicações de segurança. Manter o presente manual para poder utilizá-lo no futuro.

### Indicações relativas à segurança



#### **PERIGO! / ATENÇÃO!**

##### ***O incumprimento leva ao risco de ferimentos***



- Não iniciar o aparelho, se o cabo de alimentação ou o aparelho estiverem visivelmente danificados. Nesse caso entregue o aparelho num ponto de serviço.
- Se o cabo de alimentação não removível for danificado, o mesmo deve ser trocado pelo fabricante ou por um funcionário do ponto de serviço ou uma pessoa qualificada para evitar qualquer perigo.
- O arranjo do aparelho apenas pode ser efectuado por pessoal qualificado. O arranjo efectuado incorrectamente pode provocar sérios danos ao utilizador. Se surgirem problemas, recomendamos que se dirija a um ponto de serviço especializado.
- Deve sempre retirar o cabo de conexão da tomada eléctrica antes de efectuar a limpeza, desmontagem ou montagem do aparelho.
- Desligar o aparelho e desconectá-lo da corrente antes de trocar o equipamento ou aproximar-se de peças móveis durante a utilização.

- Não utilizar o aspirador em pessoas e animais. Tomar especial atenção para não aproximar os bocais do aspirador dos olhos e orelhas.
- Não aspirar líquidos nem sujidades húmidas com o aspirador.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade, por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e por pessoas com falta de experiência e conhecimento do aparelho, caso seja assegurada a supervisão ou forem fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e forem entendidos os possíveis riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças sem supervisão não devem efectuar a limpeza ou manutenção do aparelho.

#### **ATENÇÃO!**

##### ***O incumprimento leva ao risco de dano de propriedade***



- Ligar o aspirador a uma corrente alterna 220-240 V, protegida com um fusível 16 A.
- Não tirar a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não passar com o aspirador nem com as escovas pelo cabo de conexão, pois o mesmo pode levar danificar o isolamento do cabo.
- Não aspirar sem o saco ou sem os filtros ou caso os mesmos se encontrem danificados.
- Não aspirar: fósforos, beatas de cigarros, cinza incandescente. Evitar aspirar objectos agudos.
- Verificar a mangueira de sucção, os tubos e os bocais – eliminar o lixo que se encontra dentro dos mesmos.
- Não aspirar poeiras finas tais como: farinha, cimentos, gesso, cartuchos de impressoras e máquinas fotocopiadoras, etc.
- Não efectue a tapagem das aberturas de ventilação durante a aspiração. O ar quente, se não tiver ponto de saída, pode levar ao sobreaquecimento do motor, provocando uma avaria ou à deformação das peças.



## NOTA

### Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização

- O aspirador destina-se apenas a uso doméstico.
- O aspirador apenas deve ser usado dentro de compartimentos e apenas para aspirar superfícies secas. Os tapetes limpos com líquidos devem ser secos antes de aspirados.
- O aparelho é um aspirador universal equipado com uma escova de sucção com interruptor, que serve para aspirar soalhos duros e tapetes.

## Especificações técnicas

O tipo de aspirador e os seus parâmetros técnicos estão indicados na chapa de identificação. Protecção da rede 16 A.

Não provoca interferências na recepção do sinal pela electrónica.

O aparelho preenche os requisitos previstos pelo Regulamento (UE) n° 666/2013 da Comissão que dá execução à Directiva 2009/125/WE do Parlamento Europeu e do Conselho no que respeita aos requisitos de concepção ecológica para os aspiradores.

O aparelho preenche os requisitos previstos pelo Regulamento Delegado (UE) n° 665/2013 da Comissão que complementa a Directiva 2010/30/UE do Parlamento Europeu e do Conselho no respeitante à rotulagem energética dos aspiradores.

Nível de potência sonora: 86 dB(A).

## Electrostática

A aspiração de algumas superfícies em condições de baixa humidade do ar pode levar a uma leve electrificação do aparelho. É um fenómeno natural, não danifica o aparelho e não constitui nenhum defeito.

Para minimizar o mesmo fenómeno, recomenda-se:

- a descarga do aparelho através do contacto tubo com os objectos metálicos no quarto,
- aumentar a humidade do ar no compartimento,
- aplicar produtos anti-electrostáticos que se encontram à venda.



## Elementos do aparelho



- 1 Botão ON/OFF
- 2 Pega
- 3 Botão de recolha do cabo
- 4 Clip de fixação da escova
- 5 Ficha e cabo
- 6 Cobertura do filtro exterior
- 7 Bloqueio de tampa frontal
- 8 Botão deslizante da potência de sucção
- 9 Indicador de saco cheio
- 10 Mangueira
- 11 Tubo telescópico com gancho
- 12 SAFBAG (1 peça, encaixada dentro do aspirador)
- 13 Filtro de saída (colocado dentro do aspirador)
- 14 Filtro de entrada (colocado dentro do aspirador)
- 15 Bocal com duas funções
  - a função de bocal para fendas
  - b função de escova
- 16 Escova combinada
- 17 Clip para prender o tubo telescópico

## Preparação do aspirador para a utilização



- 1 Insira a ponta da mangueira na abertura do aspirador. Se ouvir um clic, isto significa que a mangueira foi encaixada corretamente.
- 2 Ligue a outra ponta da mangueira (pega) ao tubo. Para o fazer, carregue na patilha "A" e insira o tubo na pega da mangueira, de modo a que a patilha "A" fique bloqueada na abertura "B".
- 3 Ajuste o tubo telescópico com o comprimento desejado deslizando o botão deslizante no sentido da seta e puxe o tubo para dentro/fora.
- 4 Encaixe o bocal ou escova desejado à outra ponta do tubo de sucção.
- 5 A escova combinada pode ser usada para aspirar pisos difíceis e carpetes. Para aspirar superfícies difíceis - madeira, chãos de plástico, tijoleira, etc. - puxe a escova para fora carregando no interruptor da escova de acordo com o desenho . Quando aspirar carpetes, esconda a escova (coloque o interruptor da escova de sucção em "").
- 6 Pegue na ficha (5) e puxe o cabo.

**Quando puxar o cabo, tenha cuidado com a linha amarela que indica o fim do cabo. Puxar o cabo para além deste nível pode danificar o aparelho. A tira vermelha serve para indicar que não pode puxar mais o cabo.**



7 Insira a ficha na tomada.

Antes de ligar o aspirador, certifique-se de que o SAFBAG está colocado dentro do compartimento do aspirador e que os filtros de entrada e saída estão fixos.

8 Ligue o aspirador carregando no botão ON/OFF (1).

9 O aspirador vem com um regulador eletrónico de potência que ajuda a regular a mesma com suavidade. A potência pode ser regulada com o botão deslizante.

10 Deslizando o botão deslizante de acordo com as marcações (MAX ou MIN) fará a potência de sucção aumentar ou diminuir.

11 O seu aspirador está equipado com um regulador de sucção mecânica localizado na pega da mangueira. Permite-lhe corrigir temporariamente e levemente a potência de sucção sem precisar de usar o botão deslizante.

## Desmontar o filtro



Antes de substituir os filtros, certifique-se de desligar o aspirador e retirar a ficha da tomada.

### FILTRO DE ENTRADA



1 Carregue nos dois botões laterais localizados na extremidade da mangueira e retire a ponta da mangueira da abertura de entrada.

2 Solte o bloqueio de tampa frontal (7) e abra-a.

3 Incline a pega do saco e retire-o.

4 Puxe o filtro de entrada para fora do compartimento (14).

5 Encaixe o novo filtro de entrada (14).

6 Insira a placa do saco entre os trilhos e deslize-a com a face para baixo até alcançar o fundo do recipiente, desdobre o saco. Siga a seta que indica a direção para desdobrar o saco.

7 Feche a tampa empurrando-a até ouvir um “clic” - tenha cuidado para não fechar o saco.

**O filtro de entrada danificado deve ser sempre substituído por um item novo de fábrica original.**



**Recomenda-se a substituição do filtro de entrada a cada 4 substituições do SAFBAG ou mais frequentemente, se o filtro estiver muito sujo.**



### FILTRO DE SAÍDA



1 Carregue no bloqueio de tampa do filtro de saída e retire a proteção do aspirador.

2 Retire o filtro usado.

3 Encaixe o novo filtro certificando-se de que se encontra corretamente posicionado.

4 Puxe para trás e feche a cobertura do filtro - o clip deve estar trancado. O “clic” que irá ouvir confirma que a tampa do filtro de saída foi corretamente encaixada.

**O filtro de saída danificado deve ser sempre substituído por um item novo de fábrica original.**



## Desmontar/encaixar o SAFBAG



1 Sempre que o indicador de enchimento do saco estiver totalmente coberto por um ecrã vermelho, quando o bocal ou escova são levantados sobre a superfície limpa, significa que é necessário substituir o saco. O indicador de enchimento do saco pode também ser accionado se a mangueira ou os elementos a ela ligados estiverem entupidos.

2 Desligue o aspirador carregando no botão ON/OFF (1).

3 Retire a ficha da tomada.

4 Carregue nos dois botões laterais localizados na extremidade da mangueira e retire a ponta da mangueira da abertura de entrada.

5 Solte o bloqueio de tampa frontal (7) e abra-a.

6 Incline a pega do saco e retire-o.

7 Insira a placa do saco entre os trilhos e deslize-a com a face para baixo até alcançar o fundo do recipiente, desdobre o saco. Siga a seta que indica a direção para desdobrar o saco.

8 Feche a tampa empurrando-a até ouvir um “clic” - tenha cuidado para não fechar o saco.

**Não aspire quando o SAFBAG não estiver encaixado.**



Recomenda-se a substituição do saco se notar que:

- a válvula de segurança foi accionada,
- o seu aspirador aspira com menos eficácia,
- o saco está cheio.

O número dos sacos de pó SAFBAG que devem ser comprados encontra-se num autocolante no compartimento do aspirador.

## Terminar o funcionamento, limpeza e manutenção F

- Desligue o aspirador carregando no botão ON/OFF (1).
- Retire a ficha da tomada.
- Recolha o cabo carregando no botão de recolha do cabo (3). Enquanto o fizer, lembre-se de segurar no cabo para este não ficar entrelaçado e para a ficha não bater na mangueira do aspirador.
- Desligue o tubo telescópico e o bocal ou a escova.
- Desconecte o tubo telescópico da mangueira. Para remover a pega telescópica da pega da mangueira, pressione a patilha "A" e puxe o tubo na direção da seta.
- Carregue nos dois botões laterais da extremidade da mangueira e retire a extremidade da abertura de entrada do aspirador.
- O seu aspirador pode ser arrumado na posição vertical. A mangueira pode ficar presa ao aspirador, mas certifique-se de que não fica excessivamente dobrada quando arrumar.

Armazenamento horizontal:

- Insira o gancho de fixação da escova no clip de fixação da escova, situado na parte de trás do aspirador.

Armazenamento vertical:

- coloque a escova no tubo telescópico,
  - insira o gancho de fixação localizado no tubo telescópico no clip de fixação do tubo telescópico, situado na parte de baixo do aspirador, ao lado da roda frontal.
- Se necessário, a mangueira e o compartimento do aspirador podem ser limpos com um pano molhado (pode ter um pouco de detergente), seco ou limpo até ficar seco.

**Não use agentes de lavagem ou solventes.**




## Problemas que podem ocorrer quando usar o aspirador



PROBLEMA	O QUE FAZER
O saco foi danificado	Substitua o saco e os filtros.
O aspirador não está a trabalhar de forma suficientemente eficaz.	Substitua o saco e os filtros, verifique o tubo de sucção, a mangueira e o bocal – retire a causa do entupimento.
Fusível da potência de instalação disparado.	Verifique se há outros aparelhos eléctricos ligados ao mesmo circuito eléctrico. Se o fusível disparar repetidamente, leve o aspirador a um ponto de assistência técnica.
O aspirador não funciona, a estrutura está danificada ou o cabo de alimentação está danificado.	Leve o aspirador a um ponto de assistência técnica.

## Advertências de deposição / eliminação



 Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem otimizada. Esta consiste - em principio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.



Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for

recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho.

Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

O produtor não aceita nenhuma responsabilidade por quaisquer danos resultantes do uso involuntário ou do manuseamento inadequado.

O produtor reserva-se o direito de alterar o produto em qualquer momento para o adaptar à lei, padrões, diretivas ou devido à construção, comércio, estética ou outros motivos sem aviso prévio.



Tisztelt Ügyfelünk! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Köszönjük, hogy Ön a mi készülékünket vásárolta meg és egyben üdvözljük az UFESA cég termékeinek felhasználói között.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. Órizzze meg a használati utasítást későbbi használatra.

## Biztonsággal kapcsolatos előírások



### **VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!**

**A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet**



- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel, a fedő vagy a fogantyú sérült. Ilyen esetben adja le a készüléket szakszervizbe.
- Ha a nem kihúzható hálózati vezeték megsérül, azt, a veszélyhelyzet elkerülése érdekében, a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel újra kell cseréltetni.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A nem megfelelően elvégzett javítás veszélyt okozhat a felhasználó számára. Meghibásodás fellépése esetén lépjen kapcsolatba a szakszervizzel.
- A készülék tisztítása, szétszerelése illetve összeszerelése előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.
- Mielőtt kicserélné a tartozékokat, illetve hozzáérne a működés közben mozgó alkatrészekhez, kapcsolja ki a készüléket s a hálózati csatlakozó dugót húzza ki a konnektorból.
- Ne használja a porszívót emberek és állatok porszívózására és

különösen ügyeljen arra, hogy ne közelítsen a szívónyílással szemhez illetve fülhöz.

- Ne szívjon fel a porszívóval folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják és olyan csökkent mentális és fizikai képességű, illetve a kellő tudással és tapasztalattal nem rendelkező személyek, akik felügyelet alatt vannak vagy ki lettek oktatva a készülék biztonságos használatát és a használattal kapcsolatos veszélyhelyzeteket illetően. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítás és karbantartás csak akkor végezhető el gyerekek által, ha felügyelet alatt vannak.

### **VIGYÁZAT!**

**Ha nem tartja be az előírásokat, veszélynek teszi ki a tulajdonát**



- A porszívót csatlakoztassa 220-240 V váltakozó áramhoz, mely 16 Amperes biztosítókkal lett felszerelve.
- Ne húzza ki a dugót a konnektorból a zsinórnál fogva.
- Ne haladjon keresztül a tápkábelen a porszívóval illetve szívófejjel, mert ez károsíthatja a kábel izolációját.
- Ne porszívózzon ha nincs felszerelve a porzsák, szűrő vagy ha ezek megsérültek.
- Ne szívjon fel a porszívóval: gyufát, cigarettacsikket, forró parázst. Ne szívjon fel éles tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívócsövet, csöveket és szívófejet – a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne szívjon fel finom port, mint a: liszt, cement, gipsz, nyomtató illetve fénymásoló tonerek, stb.
- Nem szabad eltakarni a szellőző nyílásokat a porszívózás közben. Ha a meleg levegőnek nincs elvezetése, a motor túlmelegedhet, meghibásodhat illetve a műanyag alkatrészek deformálódhatnak.

## TANÁCS

### Termékinformáció és használattal kapcsolatos tanácsok

- A porszívót háztartásbeli használatra tervezték.
- A porszívót csakis beltéri használatra és száraz felületek porszívózására tervezték. A nedves módszerrel tisztított szőnyeget meg kell szárítani a porszívózás előtt.
- A porszívó egy univerzális porszívó melyet szabályozható szívófejvel szereltünk fel, mely egyaránt használható kemény padlók és szőnyegek tisztítására.

### Műszaki adatok

A porszívó típusa és a műszaki adatai az adattáblán találhatóak. A hálózati biztosíték 16 A.

Nem zavarja a rádió és tv adását.

A készülék megfelel a 666/2013 számú EU Bizottság rendeletében foglaltaknak, mely rendelet az Európai Parlament és Tanács 2009/125/EU számú, a porszívók energiahatékonyságáról szóló irányelv végrehajtását biztosítja.

A készülék megfelel a 665/2013 számú EU Bizottság felhatalmazáson alapuló rendeletében foglaltaknak, mely rendelet az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU a porszívók energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő kiegészítéséről szóló irányelv végrehajtását biztosítja.  
Hangteljesítmény szint: 86 dB(A).

### Elektrosztatikusság

Némely felületek alacsony páratartalomnál történő porszívózása enyhe statikus elektromosság felhalmozódását okozhatja. Ez egy természetes jelenség, nem károsítja a készüléket és nem a készülék hibája.


A jelenség kiküszöbölésének céljából ajánlatos:

- Porszívózás közben gyakran hozzáérinteni a csövet a helyiségben található fém tárgyakhoz,
- Növelni a páratartalmat a helyiségben,
- Kereskedelmi forgalomban lévő antisztatikus szereket használni.

## A készülék felépítése

- 1 Bekapcsolás/kikapcsolás gomb
- 2 Fogantyú
- 3 Kábel összetekero gomb
- 4 Kefés szívófej akasztó
- 5 Tápkábeles dugó
- 6 Kimeneti szűrő fedő
- 7 Elülső fedél retesz
- 8 Szívóerő szabályzó csúszka
- 9 A porzsák telítettségét jelző mutató
- 10 Flexibilis szívócső
- 11 Teleszkópos szívócső, kapcsolóhorgos
- 12 Porzsák SAFBAG (1 db, a porszívóban felszerelt)
- 13 Kimeneti szűrő (a porszívóban felszerelt)
- 14 Bemeneti szűrő (a porszívóban felszerelt)
- 15 Kétfunkciós szívófej
  - a hasadék takarító funkció
  - b kefe funkció
- 16 Átkapcsolható szívófej
- 17 A kapcsolóhorgos teleszkópos szívócső felillesztésére használatos retesz

## A porszívó használatra való előkészítése

- 1 A flexibilis szívócső végét tegye a porszívó bemeneti nyílásába. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a flexibilis szívócső jól lett felszerelve.
- 2 A flexibilis szívócső másik végét (fogantyús) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel. E célból nyomja meg a teleszkópos szívócsövön található „A” reteszt és a teleszkópos szívócsövet illeszse a flexibilis szívócsőbe úgy, hogy az „A” retesz a „B” nyílásba kerüljön.
- 3 A teleszkópos szívócsövet állítsa be a kívánt hosszúságra a tolózárat a nyíl irányába tolva és húzza kifelé/vegye le a szívócsövet.
- 4 A szívócső másik végére tegye a használni kívánt szívófejet illetve kétét.
- 5 Az átkapcsolható szívófejet kemény felületek és szőnyegek porszívózására lehet használni. Kemény felületek porszívózásánál – fapadló, műanyagpadló, kerámialapos padló stb., dugja ki a kefét a szívófejen található gomb megnyomásával a rajz szerint . Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejtetni (a szívófejen a kapcsolót „” állásba kell helyezni).

- 6 Ragadja meg a tápkábel dugóját (5) és húzza ki a kábelt a porszívóból.

**A tápkábel kihúzásánál ügyeljen a kábelen található sárga jelzésre, mely a kábel végét jelzi. A további kihúzási kísérletek károsíthatják. Egy piros csík jelzi, hogy nem szabad tovább húzni a hálózati vezetékét.**

- 7 A csatlakozódugót illessze a konnektorba.

Mielőtt bekapcsolná a porszívót, győződjön meg arról, hogy a porzsák fel lett szerelve a kamrában valamint a bemeneti és kimeneti szűrők fel lettek szerelve a porszívóra.

- 8 Kapcsolja be a porszívót a „bekapcsolás/kikapcsolás” gombbal (1).

9 A porszívó fel van szerelve egy szívóteljesítmény szabályzóval, ami lehetővé teszi a porszívó teljesítményének zökkenőmentes szabályzását. A teljesítmény beállítása egy csúszka segítségével történik.

10 A csúszka szabályzása a rajta található (MAX és MIN) jeleknek megfelelően a teljesítmény növelését illetve csökkenését eredményezi.

11 A porszívó fel van szerelve egy mechanikus szívóerő szabályzóval, mely a szívócső fogantyújában található. A segítségével átmenetileg korrigálni lehet a szívóerőt, a csúszka használata nélkül.

## Szűrők levétele



Mielőtt nekifogna kiszerezni a szűrőket, győződjön meg róla hogy a porszívó lett kapcsolva s hogy a dugó ki lett húzva a konnektorból.

## BEMENETI SZŰRŐ



- 1 Nyomja meg a flexibilis szívócső végén található két oldalgombot, és húzza ki a szívócsövet a porszívó bemeneti nyílásából.
- 2 Engedje ki az elülső fedél retesztét (7), és nyissa ki azt.
- 3 Döntse le a porzsák fogantyúját és távolítsa el a porzsákat.
- 4 A porszívóházból húzza ki a szűrőt (14).
- 5 Tegye fel az új bemeneti szűrőt (14).
- 6 Illessze a porzsák lemezét a sínekre és nyomja be azt a függőnyel együtt a tartály alá, rakja szét a porzsákat. A porzsák felillesztésének irány meg van jelölve a porzsákon.

- 7 Zárja le a fedelet megnyomva azt, amíg csak nem hall egy jellegzetes „click” hangot – ügyeljen arra, hogy ne csípjé be a zsákat.

**A sérült szűrőt csakis gyári, új szűrővel helyettesítse.**

**A bemeneti szűrőt ajánlatos a SAFBAG porzsák minden 4. cseréjénél szintén kicserélni, illetve gyakrabban, ha azt tapasztalja, hogy a szűrő szennyezett.**

## KIMENETI SZŰRŐ

- 1 Nyomja meg a kimeneti szűrő fedelén található reteszt és vegye ki a fedelet a porszívóból.
- 2 Vegye ki az elhasznált szűrőt.
- 3 Tegye fel az új szűrőt ügyelve arra, hogy a szűrő megfelelő módon kerüljön behelyezésre.
- 4 Tegye fel és zárja le a szűrő fedelét – a retesznek kattannia kell. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a kimeneti szűrő fedele helyes módon lett felszerelve.

**A sérült kimeneti szűrőt mindig új, gyári szűrőre cserélje le.**

## Porzsák kivétele/betétele



- 1 A porzsák telítettségét jelző mutató piros színre történő elszíneződése, miközben szívófej illetve kefe a tisztított felület felett található, azt jelenti, hogy ki kell cserélni a porzsákat. A porzsák telítettségét jelző mutató akkor is elszíneződhet, ha a szívócső illetve a rá szerelt tartozékok eldugulnak.
- 2 Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal (1).
- 3 Húzza ki a tápkábel csatlakozódugóját a konnektorból.
- 4 Nyomja meg a flexibilis szívócső végén található két oldalgombot, és húzza ki a szívócsövet a porszívó bemeneti nyílásából.
- 5 Engedje ki az elülső fedél retesztét (7), és nyissa ki azt.
- 6 Döntse le a porzsák fogantyúját és távolítsa el a porzsákat.
- 7 Illessze a porzsák lemezét a sínekre és nyomja be azt a függőnyel együtt a tartály alá, rakja szét a porzsákat. A porzsák felillesztésének irány meg van jelölve a porzsákon.

8 Zárja le a fedelet megnyomva azt, amíg csak nem hall egy jellegzetes „click” hangot – ügyeljen arra, hogy ne csipje be a zsákokat.

### Ne porszívózzon SAFBAG porzsák nélkül.



A porzsák cseréje akkor ajánlott, amikor észreveszi, hogy:

- bekapcsol a biztonsági szelepet,
- a porszívó sokkal gyengébben üzemel,
- a porzsák megtelt.

A SAFBAG porzsák készlet száma, amit meg lehet vásárolni, a porszívó kamrájának belsejében található matricán van feltüntetve.

### A munka vége, tisztítás és karbantartás



1 Kapcsolja ki a porszívót a „bekapcsolás/kikapcsolás” gombbal (1).

2 Húzza ki a tápkábel csatlakozódugóját a konnektorból.

3 Tekerje össze a hálózati kábelt a kábel összetekercs gomb megnyomásával (3). Ennél a tevékenységnél tartsa a tápkábelt, hogy ne gubancolódjon össze illetve a vége ne ütközzön neki a porszívónak.

4 A teleszkópos szívócsőről válassza le a szívófejet illetve kefét.

5 A teleszkópos szívócsövet vegye le a flexibilis csőről. A teleszkópos szívócső a flexibilis szívócső fogantyújából való eltávolítása céljából nyomja meg az „A” kapcsot és húzza meg a csövet a nyílal jelzett irányba.

6 Nyomja meg a flexibilis szívócső végén található két oldalgombot, és húzza ki a szívócsövet a porszívón található bemeneti nyílásból.

7 A porszívó tárolható mind függőleges mind pedig vízszintes helyzetben. A flexibilis cső a porszívón maradhat, de ügyeljen arra, hogy ne legyen túl erősen összehajtvá a tárolásnál.

Vízszintes tárolás:

- a kefés szívófej akasztóját illessze porszívó hátoldalán található kefés szívófej tartóba.

Függőleges tárolás:

- illessze a kefés szívófejet a teleszkópos szívócsőre,
- illessze a teleszkópos szívócsövet a teleszkópos szívócső fogantyújából a teleszkópos szívócső felillesztésére használatos retesze mely a porszívó alján található az elülső keréknél.

8 A porszívó házat és a porszívó kamrát szükség esetén tisztítsa meg egy nedves ronggyal (mosogatószerrel is meg lehet nedvesíteni), szárítsa meg és törölje szárazra.

### Ne használjon súrolószert illetve oldószert.




### A porszívó használata közben felléphető esetleges problémák




PROBLÉMA	MI A TEENDŐ
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket.
A porszívó gyengén szív.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, a flexibilis szívócsövet illetve a szívófejet – távolítsa el az eltömődés okozóját.
Az elektromos hálózat biztosítéka kicsapódott.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval egy időben nincs-e bekapcsolva egy ugyanazon az áramkörön működő készülék, ha a biztosíték megint kicsapódik, a porszívót vigye szakszervizbe.
A porszívó nem működik, a porszívóház illetve a tápkábel sérült.	Adja le a készüléket szakszervizbe.

### Figyelmeztetés a készülék leselejtezésére vonatkozóan



 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.

 Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy amikor a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania



egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontonál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználatosságát. További információkért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



## المشاكل التي قد تحدث عند تشغيل المكنسة



تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها عن أية أضرار قد تنتج عن الاستخدام الخاطيء غير المتعمد أو عن التعامل غير المناسب. تحتفظ الشركة المصنعة بحقها في تعديل المنتج في أي وقت بهدف مطابقته للقوانين والمعايير والتوجيهات، أو نتيجة لأسباب التركيب أو الإستبدال أو لأسباب جمالية أو غيرها، دون إشعار مسبق.



المشكلة	الحل
الحقبة تلفت.	استبدل الحقبة والمرشحات.
المكنسة الكهربائية لا تعمل بالكفاءة المطلوبة.	استبدل الحقبة والمرشحات، وافحص أنبوب الشفط والخرطوم والفوهة، وأزل مسببات الإنسداد.
فتيل الطاقة يعمل.	تحقق ما إذا كان هناك أجهزة كهربائية أخرى موصولة على نفس الدائرة الكهربائية وإذا استمر المصهر في التشغيل بشكل متكرر، يرجى أخذ المكنسة الكهربائية إلى أقرب مركز صيانة.
عدم عمل المكنسة الكهربائية أو تلف الخرطوم أو تلف سلك الطاقة.	يرجى أخذ المكنسة الكهربائية إلى أقرب مركز صيانة.

## نصائح حول التخلص من الجهاز



تأتي بضاعتنا في الغلاف الأمثل. إنه يتمثل بالأساس في استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن وضع النفايات المحلية على إنها مواد خام ثانوية.

هذا المنتج يفي بإرشاد الاتحاد الأوروبي رقم 2002/96/EC يعني رمز الحاوية المزودة بعجلات المشطوبة الموجود في الجهاز أنه عند التخلص من

المنتج لا يجب أن يوضع مع القمامة المنزلية. يجب أخذه إلى نقطة خاصة لجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو يعاد إلى الموزع عند شراء جهاز مشابه. قد يخضع المستخدمون في حالة عدم الوفاء بالتنظيمات الحالية فيما يتعلق بالتخلص من الجهاز في النقاط الخاصة المخصصة للتخلص منها، للقوبة. إن التخلص من الأجهزة غير المرغوب فيها بالصورة الصحيحة يعني تدويرها ومعالجتها من الناحية الإيكولوجية، وبذلك تتم مساعدة البيئة ويتم السماح بإعادة استخدام المواد المستعملة في المنتج.

للحصول على المزيد من المعلومات حول أنظمة التخلص من الأجهزة، اتصل بالخدمة المحلية المتخصصة بالتخلص من النفايات أو بالمحل حيث اشترى المنتج. يكون المصنعون والمستوردون مسؤولين عن التدوير الإيكولوجي وعن المعالجة والتخلص من المنتجات، بغض النظر عما إذا تم ذلك بصورة مباشرة أو عن طريق النظام العمومي.

من الممكن أن يزودك المجلس المحلي لمدينتك بالمعلومات حول كيفية التخلص من الأجهزة المستهلكة.



2 حرر تعشيق الغطاء الأمامي (7) ثم افتحه.

3 قم بإمالة مقبض الحقيبة ثم انزع الحقيبة.

4 اسحب مرشح المدخل خارج الحقيبة (14).

5 ركب المرشح الجديد (14).

6 أدخل لوحة الحقيبة بين القضبان ثمحركها على طول القضبان بحيث تكون الشبكة لأسفل حتى تصل إلى قاع الحاوية ثم افتح الحقيبة. اتبع السهم المشير إلى اتجاه فتح الحقيبة.

7 أغلق الغطاء بالضغط عليه حتى تسمع صوت نقرة، واحرص على عدم إغلاق الحقيبة.

7 أدخل لوحة الحقيبة الجديدة بين القضبان ثمحركها على طول القضبان بحيث تكون الشبكة لأسفل حتى تصل إلى قاع الحقيبة ثم افتح الحقيبة. اتبع السهم المشير إلى اتجاه فتح الحقيبة.

8 أغلق الغطاء بالضغط عليه حتى تسمع صوت نقرة، واحرص على عدم إغلاق الحقيبة.

## لا تستخدم المكنسة في حالة عدم تركيب حقيبة SAFBAG

يوصى باستبدال الحقيبة في الحالات التالية:  
(أ) تشغيل صمام الأمان.

(ب) عمل المكنسة الكهربائية بشكل أقل فعالية.

(ج) امتلاء الحقيبة.

كما أن عدد قناب الغبار الجديدة SAFBAG التي ينبغي شراؤها موجود على عصا حجيرة المكنسة.

## F نهاية عملية التشغيل والتنظيف والصيانة

1 أوقف تشغيل المكنسة عن طريق الضغط على زر ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل) (1).

2 انزع القابس في مقبس الطاقة.

3 قم بلف السلك عن طريق الضغط على زر ترجيع السلك (3). في حين القيام بذلك، احرص على حمل السلك للتأكد من أنه لا يتشابك وأن القابس لا يلامس خرطوم المكنسة.

4 قم بفصل أنبوب الشفط والفوهة أو الفرشاة.

5 قم بفصل أنبوب الشفط من الخرطوم. لإزالة المقبض التلسكوبي من مقبض الخرطوم، اضغط على المزلاج "A" واسحب الأنبوب باتجاه السهم.

6 اضغط على الزرين الجانبيين الموجودين على طرف الخرطوم وانزع طرف الخرطوم من فتحة مخرج المكنسة.

7 يمكن تخزين المكنسة الكهربائية في وضع أفقي أو رأسي. يمكن أن يظل الخرطوم مثبتاً على المكنسة الكهربائية، ولكن تأكد عدم التواء بشدة عند تخزينه.

وضع التخزين الأفقي:

- أدخل خطاف تثبيت فرشاة الشفط في مشبك تثبيت الفرشاة الموجود في الجانب الخلفي للمكنسة.

وضع التخزين الرأسي:

- ضع فرشاة الشفط على الأنبوب التلسكوبي.

- ثم أدخل خطاف التثبيت المرفق بالأنبوب التلسكوبي في مشبك تثبيت الأنبوب التلسكوبي الموجود بقاع المكنسة بجوار العجلات الأمامية.

8 يمكن مسح خرطوم المكنسة وحجيرتها بقطعة قماش مبللة (قد تكون مبللة بمنظف) أو جافة أو مسحها حتى تجف تماماً.

تجنب استخدام منظفات إزالة الشحم أو المذيبات.

احرص دائماً على استبدال مرشح المدخل التالف بأخر جديد وأصلي من إنتاج المصنع.

حيث يوصى باستبدال المرشح كل 4 مرات يتم فيها استبدال SAFBAG أو إذا كان المرشح متسخ جداً.

## D مرشح المخرج

1 اضغط على التعشيق الموجودة على غطاء مرشح المخرج ثم انزع الواقى من المكنسة.

2 انزع المرشح المستعمل.

3 ركب المرشح الجديد وتأكد من أنه مثبت في مكانه الصحيح.

4 اسحب غطاء المرشح للخلف ثم أغلقه ويجب أن يكون المشبك مؤمناً. فور تركيب غطاء مرشح المخرج بشكل صحيح سوف تسمع صوت نقرة.

احرص دائماً على استبدال مرشح المخرج التالف بأخر جديد وأصلي من إنتاج المصنع.

## E فك/تركيب SAFBAG

1 عندما يُغطى مؤشر امتلاء الحقيبة بالكامل بشاشة حمراء عندما ترتفع الفوهة أو الفرشاة عن السطح المنظف، فإن هذا يعني ضرورة استبدال الحقيبة. وقد يعمل المؤشر أيضاً في حالة انسداد خرطوم الشفط أو الملحقات المتصلة به.

2 أوقف تشغيل المكنسة عن طريق الضغط على زر ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل) (1).

3 انزع القابس في مقبس الطاقة.

4 اضغط على الزرين الجانبيين الموجودين على طرف الخرطوم وانزع طرف الخرطوم من فتحة المخرج.

5 حرر تعشيق الغطاء الأمامي (7) ثم افتحه.

6 قم بإمالة مقبض الحقيبة ثم انزع الحقيبة.

## التصنيف الفني



يشار إلى نوع المكنسة الكهربائية والمعايير الفنية في تسمية التصنيف. الحماية الرئيسية 16 أمبير.

لا تسبب التشويش لأجهزة الموسيقى/الفيديو.

يفي الجهاز بشروط لجنة التنظيم (التابعة للاتحاد الأوروبي) رقم 666/2013 حول تنفيذ إرشاد البرلمان والمجلس الأوروبيين رقم 2006/125/EC فيما يتعلق بشروط التصميم الإيكولوجي للمكانس الكهربائية.

يفي الجهاز بشروط لجنة التنظيم المنتدبة (الاتحاد الأوروبي) رقم 665/2013، التي تتم إرشاد البرلمان والمجلس الأوروبيين رقم 2010/30/EU فيما يتعلق بوضع البطاقات التعريفية الخاصة بالطاقة في المكانس الكهربائية.  
مستوى الضجيج: 86 ديسيبل (أ).

## الكهرباء الثابتة



عند كس بعض الأسطح في المناطق قليلة الرطوبة قد يحمل الجهاز بالكهرباء. هذه الظاهرة ظاهرة طبيعية - لا تضر بالجهاز ولا يعتبر ذلك عيب. من أجل الحد من الظاهرة ننصحك بما يلي:

- تخلص من شحنة الجهاز بلمس أشياء معدنية موجودة في الغرفة بالأنيوب.
- زود رطبة الغرفة.
- استعمل العناصر المضادة للكهرباء الثابتة.

## عناصر الجهاز



- 1 زر ON/OFF (تشغيل/ إيقاف تشغيل)
- 2 المقبض
- 3 زر ترجيع السلك
- 4 مشبك تثبيت فرشاة الشفط
- 5 القابض والسلك
- 6 غطار مرشح المخرج
- 7 تعشيق الغطاء الأمامي
- 8 منزلق طاقة الشفط
- 9 مؤشر امتلاء الحقبية
- 10 خرطوم الشفط
- 11 أنبوب شفط تلسكوبي مزود بخفاف
- 12 SAFBAG (قطعة واحدة، مثبتة داخل المكنسة)
- 13 مرشح المخرج (مثبت داخل المكنسة)
- 14 مرشح المدخل (مثبت داخل المكنسة)
- 15 إنهاء وظيفتين  
a وظيفة فوهة الشقوق  
b وظيفة الفرشاة
- 16 فرشاة شفط التجميع
- 17 مشبك تثبيت الأنبوب التلسكوبي بالخفاف

## تجهيز المكنسة الكهربائية للتشغيل

B





1 أدخل طرف خرطوم الشفط في فتحة مخرج المكنسة. في حالة سماع لصوت نقرة، فإن هذا يعني أن الخرطوم قد تم تركيبه بشكل صحيح.

2 قم بتوصيل الطرف الآخر من الخرطوم (المقبض) بأنبوب الشفط. وللقيام بذلك، اضغط على المزلاج "A" وأدخل الأنبوب في مقبض الخرطوم لكي يتم قفل المزلاج "A" في الفتحة "B".

3 اضبط أنبوب الشفط التلسكوبي إلى الطول المطلوب عن طريق تحريك المنزلق وفقاً للمسمم واسحب الأنبوب للدخل/للخارج.

4 ركب الفوهة المحددة أو الفرشاة بالطرف الآخر من أنبوب الشفط.

5 يمكن استخدام فرشاة شط التجميع لكنس الأرضيات الصلبة والسجاد. ولكنس الأرضيات الصلبة، الأخشاب، الأرضيات البلاستيكية، بلاط السيراميك، الخ، اسحب الفرشاة خارجاً عن طريق الضغط على المفتاح الموجود على فرشاة الشفط وفقاً للرسم  وأثناء كس السجاد، قم بإخفاء الفرشاة (عن طريق ضبط المفتاح الموجود على فرشاة الشفط على "  ").

6 أمسك القابض (5) ثم اسحب السلك.

**عند سحب سلك الطاقة، احذر الشريط الأصفر المشير إلى نهاية السلك. واستمرار السحب قد يؤدي إلى تلف السلك. والشريط الأحمر يشير إلى أنه لا يمكنك سحب السلك أكثر من ذلك.**

7 أدخل القابض في مقبس الطاقة.

تأكد قبل بدء تشغيل المكنسة من أن SAFBAG مثبتة داخل حجرة المكنسة وأن مرشحات المدخل مثبتة أيضاً.

8 ابدأ تشغيل المكنسة عن طريق الضغط على زر ON/OFF (تشغيل/ إيقاف تشغيل) (1).

9 تأتي المكنسة الكهربائية مزودة بمنظم كهرباء إلكتروني للمساعدة على تسهيل عملية تنظيم الطاقة. كما يمكن تنظيم الطاقة عن طريق المنزلق.

10 فتتحريك المنزلق وفقاً لعلامة (MAX أو MIN) سوف يرفع أو يخفض طاقة الشفط.

11 كما أن المكنسة الكهربائية الخاصة بك متوافقة مع منظم الشفط الميكانيكي الموجود بمقبض الخرطوم. حيث إن استخدام المنظم يتيح لك تصحيح طاقة الشفط بشكل مؤقت ووظيف دون الحاجة إلى استخدام المنزلق.

## فك المرشح



قبل استبدال المرشحات، تأكد من عدم عمل المكنسة وفصل القابض من مقبس الطاقة.

## مرشح المدخل

1 اضغط على الزرين الجانبيين الموجودين على طرف الخرطوم وانزع طرف الخرطوم من فتحة المخرج.

C

يستطيع استعمال هذا الجهاز الأطفال بداية من سن 8 سنوات والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الشعورية أو العقلية المحدودة أو الذين لا خبرة ولا دراية لهم إذا ما تم الإشراف عليهم أو أعطيت لهم التعليمات حول استخدام الجهاز بصورة آمنة وأصبحوا يفهمون المخاطر المرتبطة به. لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز بدون إشراف.

نهنئكم على اختياركم لمنتجاتنا، ونرحب بكم في عائلة مستخدمي أجهزة UFESA. نرجو من سيادتكم قراءة محتويات هذا الدليل بدقة، والاهتمام خاصة بتعليمات الأمان والسلامة. احتفظ بهذا الدليل للاستعانة به في المستقبل.

## تعليمات سلامة مهمة

خطر! / تنبيه!

خطر بالنسبة للصحة



لا تستعمل الجهاز إذا كان السلك أو الخرطوم أو المقبض تالفاً بصورة واضحة. في هذه الحالة قم بأخذ الجهاز إلى مركز الخدمة.

إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، يجب أن يستبدله المصنع أو وكيل الخدمة التابع له أو الأشخاص الذين يتمتعون بنفس تأهيلهم لتجنب وقوع خطر. لا يمكن أن يصلح الجهاز إلا عاملي الخدمة المؤهلين. قد ينتج عن الخدمة غير المناسبة خطر كبير للمستخدم. في حالة وجود عيوب، يرجى الاتصال بمركز صيانة مؤهل.

افصل قابس الجهاز دائماً قبل التنظيف أو قبل تركيب القطع أو فكها. أوقف الآلية وافصل القابس من مصدر التيار الكهربائي قبل استبدال التجهيزات أو قبل الاقتراب من قطع متحركة أثناء استعماله.

لا تستعمل المكينة الكهربائية لتنظيف الأشخاص أو الحيوانات، وجه انتباهاً خاصاً لإبقاء الفوهات بعيدة عن العينين والأذنين. لا تستعمل المكينة لتنظيف السوائل ولا قاذورات مبللة أخرى.

## تنبيه!

قد يسبب عدم مراعاة التعليمات ضرراً للأماكن



- أوصل المكينة الكهربائية بمصدر تيار كهربائي قوته 220-240 فولت مزود بمنصهر بقوة 16 أمبير.
- لا تفصل القابس بالجذب من السلك.
- على تدع المكينة الكهربائية ولا الفرش تمر من فوق السلك حيث يمكن أن يسبب ذلك تلف عزل السلك.
- لا تكنس بدون كيس الغبار أو الفلاتر ولا تكنس إذا كانت تالفة.
- لا تلتقط: أعواد الكبريت، أعقاب السجائر، الرماد الساخن.
- تجنب التقاط الأشياء الحادة.
- اكشف على خرطوم الشطف والأنابيب والأفواه - قم بإزالة القاذورات من الداخل.
- لا تكنس الغبار الناعم مثل: الدقيق، الإسمنت، الجبس، جبر الطابعات وآلات التصوير، الخ.
- يمنع إغلاق فتحات التهوية الموجودة بالمكينة الكهربائية بينما تشتغل. بعكس ذلك لا يمكن للهواء الساخن أن يخرج من المكينة وقد يؤدي هذا الأمر إلى سخونة المحرك بصورة مفرطة مما يسبب عطلاً أو تشوه الأجزاء البلاستيكية.

## اقترح

معلومات حول المنتج واقتراحات لاستعماله



- المكينة الكهربائية مخصصة للاستعمال المنزلي فقط.
- يستعمل الجهاز داخل المنزل فقط وتكنس به الأسطح القذرة فقط. قبل الكنس يتم تجفيف السجائيد التي تم تنظيفها مع بلها.
- المكينة الكهربائية جهاز عالمي مزودة بفوهة شفط قابلة للتبديل تستعمل لكنس الأرضيات الصلبة والسجائيد.

# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.